



Einspringerin der Tages

Vesselina Kasarova tritt heute statt Elina Garanča mit dem Concertgebouworchester Amsterdam im Wiener Konzerthaus auf. Sie singt in Berlioz' „La mort de Cléopâtre“.

Im Schwarm zur Kunst

Vienna Art Week. Eine Woche mit Vernissagen, Performances, Führungen

VON MICHAEL HUBER

Die Wiener Kunstszene befühl ihren Puls – und allein dieser Umstand lässt den Puls schon hochgehen. Zum zehnten Mal steigt in der Hauptstadt bis zum Sonntag die „Vienna Art Week“ mit einer hohen Dichte an Vernissagen, Sonderführungen, Performances und Diskussionen. Wer sich sonst schwer aufraffen kann, eine Galerie oder gar einen alternativen Kunstraum („Off-Space“) zu betreten, kann das nun mit Gleichgesinnten tun; dazu geben Künstler und Kuratoren Blicke hinter die Kulissen frei. Einige Tipps:

- **Dienstag, 18. 11.** Im 13. Stock des Hochhauses Herrngasse 6–8 startet Carola Dertnig die Performance-Reihe „Vier mal Zwölf“ (täglich 12 Uhr, bis 22. 11.) Um 19 Uhr spielt Dirk von Lowtzow (Tocotronic) mit dem Duo „Phantom Ghost“ im mumok. Viele Vernissagen in Wiener Off-Spaces, im Galerieviertel Eschenbachgasse und der Innenstadt.
- **Mittwoch, 19. 11.** 17 Uhr: Schüttaktion von Hermann Nitsch in der Galerie Thoman, Seilerstätte 7; 19.30 Uhr: Eröffnung der Installation „Homo Faber“ von Krüger & Pardeller im 21er Haus.
- **Donnerstag, 20. 11.** 17 Uhr: Geführter Galerienrundgang mit Kuratorin Hemma Schmutz, Treffpunkt Galerie Martin Janda, Eschenbachgasse 11; 18.30 Uhr: Diskussion über „Sammler und deren Einfluss auf den Kunstmarkt“ bei Dorda Brugger Jordis Rechtsanwälte (Universitätsring 10); 19 Uhr Eröffnung „Parallelsuren“, einem Projekt von Akademie-



OLGA GEORGIEVA

Künstlerin Olga Georgieva (li.) stellt in einer Schau in der Piaristengasse 60 aus – auf dem Art-Week-Logo (re.) schwärmen die Besucher-Bienen



DEB SCOTT

Studierenden aus Wien und Budapest (Akademie der bildenden Künste, Schillerplatz 3).

- **Freitag, 21. 11.** Ab 13.45 Besuche in ausgewählten Architekturstudios (Treffpunkt Architekturzentrum Wien, Museumsplatz 1, 1070 Wien; Anmeldung erforderlich auf office@azw.at). Um 18 Uhr Podiumsdiskussion „Visionen für den Kunststandort Wien“ im Palais Dorotheum; dort sind auch Lose der Auktionen von 2. 5.-27. 11. zu besichtigen.
- **Samstag, 22. 11.** „Open Studio Day“: 70 Künstler öffnen von 13–18 Uhr ihre Ateliers, diverse Kuratoren bieten Führungen an. Die Adressen der Ateliers und die Führungstermine sind unter www.viennaartweek.at/open-studio-day/ abrufbar. Ab 14 Uhr: Geführte Tour zu Kunst im öffentlichen Raum, Treffpunkt U-Station Karlsplatz, Opernpassage vor Anker-Filiale.
- **Sonntag, 23. 11.** Im Off-Space „flux23“ (Novaragasse 55, 1020) Programm für Kinder von 14–18 Uhr. Spielesabend im quartier21 (MuseumsQuartier) ab 17 Uhr.

Info: Zahlreiche weitere Programmpunkte und Informationen finden Sie im Internet auf www.viennaartweek.at

KINDERFILMFESTIVAL

Sprechender Elch, der lügt wie ein Weltmeister

Kino. Mit Kindern in gute Kinofilme gehen

Ein Elch bricht mit Krach durchs Dach – und landet in der Scheune eines Buben namens Max: „Oh, hi!“, sagt der Elch zu Max, der seinen Augen nicht traut: „Entschuldige das Chaos.“ Denn der Elch kann sprechen. Rülpsen kann er auch. Und lügen, „wie ein Weltmeister.“

„Mitten in der Winternacht“ nennt sich diese holländische Weihnachtskomödie rund um den sprechenden Elch – und ist bestens geeignet für Menschen ab sechs Jahren. „Mitten in der Winternacht“ beruht auf dem Kinderbestseller „Es ist ein Elch entsprungen“ und wird im Rahmen des 26. Internationalen Kinderfilmfestivals gezeigt, das derzeit (bis 23. November) in Wien stattfindet; und dann zeitversetzt in Graz (26. 11. bis 2. 12.) und Linz (23. bis 30. 11.).

In Wien werden insgesamt 16 Filme aus der ganzen Welt gezeigt – darunter zehn österreichische Erstaufführungen. Bewusst präsentiert das Kinderfilmfestival die Filme in ihrer Originalfassung mit eingesprochener, deutscher Übersetzung. Eingesprochen deswegen, weil viele der brandneuen Arbeiten noch gar nicht synchronisiert sind; und auch, weil damit zart darauf hingewiesen wer-

den soll, dass nicht alle Filme, die landläufig im Fernsehen oder auf DVD zu sehen sind, auch auf Deutsch gedreht wurden.

Coney Island Baby

Fünf Kinderfilme werden innerhalb der Retrospektive „Mein Platz in der Welt“ gezeigt und beschäftigen sich mit Herkunft, Heimat und allem, was dazugehört, um sich als Kind geborgen zu fühlen. Darunter läuft etwa der US-Kinderklassiker „Der kleine Ausreißer“, der 1953 den Silbernen Löwen von Venedig erhalten hatte, danach aber in Vergessenheit geriet. Bei dem kleinen Ausreißer handelt es sich um einen Siebenjährigen, der von zu Hause ausbüxt und sich in dem New Yorker Vergnügungspark Coney Island herumtreibt. In blendendem Schwarz-Weiß gedreht, verfolgt das Kamerateam das kleine Kind am Strand, wo es Pfandflaschen sammelt und Melonenkerne spuckt.

François Truffaut war übrigens damals von dem Film begeistert – warum also nicht auch die Kinder von heute?

– A. SEIBEL

INTERNET
www.kinderfilmfestival.at



„Mitten in der Winternacht“ landet ein Elch und will Kakao und Kekse

HOROSKOP

Ihre Sterne heute



REGINA BINDER

Steinbock
(22. 12. bis 20. 1.)

Erfolg: Heute ist ein günstiger Tag, um liegen gebliebenen Papierkram aufzuarbeiten. **Liebe:** Am Abend erwarten Sie angenehme Stunden. Gesellschaft suchen – ausgehen! **Wohlbefinden:** Heute sind Sie ein wenig unruhig.

Wassermann
(21. 1. bis 19. 2.)

Erfolg: Neue Herausforderungen! Nun sind Konzentration und Schnelligkeit gefragt. **Liebe:** Durch Ihre hohen Ansprüche stehen Sie Ihrem Liebesglück selbst im Weg. **Wohlbefinden:** Lassen Sie sich durch Mitmenschen zu neuen Aktivitäten inspirieren.

Fische
(20. 2. bis 20. 3.)

Erfolg: Sie gehen sehr zielstrebig vor. Das kommt vor allem in der Chefetage gut an. **Liebe:** Es fällt Ihnen heute leicht, Ihre Mitmenschen in ein Gespräch zu verwickeln. **Wohlbefinden:** Mars bringt Ihnen einen Energie-schub!

Widder
(21. 3. bis 20. 4.)

Erfolg: Es ist heute nicht immer einfach, mit allen gut auszukommen. Sie müssen kämpfen! **Liebe:** Eingefahrene Beziehungen neu beleben. Uranus bringt positive Überraschungen. **Wohlbefinden:** Feiern Sie die Feste, wie sie fallen!

Stier
(21. 4. bis 20. 5.)

Erfolg: Heute sollten Sie etwas unternehmen. Sie brauchen Abwechslung vom Alltag. **Liebe:** Im Alltag geht es turbulent zu. Fassung bewahren, der „Sturm“ legt sich bald. **Wohlbefinden:** Fröhliche Stimmung ist Balsam für Ihre Seele.

Zwillinge
(21. 5. bis 21. 6.)

Erfolg: Flüchten Sie sich nicht in Träume, es zählt nur, was Sie in der Hand haben! **Liebe:** Ein ständiges Auf und Ab in Herzensdingen, aber das Glück ist auf Ihrer Seite. **Wohlbefinden:** Erfüllen Sie sich einen kleinen Wunsch, das hebt Ihre Stimmung deutlich.

Krebs
(22. 6. bis 22. 7.)

Erfolg: Da die Gefahr von Missverständnissen besteht, Tratsch lieber ausweichen. **Liebe:** Ungewissheit ist schwer zu ertragen, sorgen Sie für klare Verhältnisse! **Wohlbefinden:** Schongang einlegen, widmen Sie sich Ihren emotionalen Bedürfnissen.

Löwe
(23. 7. bis 23. 8.)

Erfolg: Bringen Sie ungeliebte Arbeiten hinter sich. Erst die Pflicht und dann die Kür! **Liebe:** Gönnen Sie sich heute einen gemütlichen Abend zu zweit mit viel Zärtlichkeit. **Wohlbefinden:** Abends abschalten und nicht an den Job denken!

Jungfrau
(24. 8. bis 23. 9.)

Erfolg: Mit manchen Menschen ist heute trotz Diplomatie einfach nicht auszukommen. **Liebe:** Freundlichkeit bleiben, Ihre Mitmenschen können sich dann besser auf Sie einstellen. **Wohlbefinden:** Eine Ruhepause hilft Ihnen, Ihre Kräfte zu sammeln.

Waage
(24. 9. bis 23. 10.)

Erfolg: Abhängigkeiten fallen Ihnen heute unangenehm auf. Klären Sie die Verhältnisse. **Liebe:** Sie sind im Gespräch. Man begehrt Sie. Singles müssen nicht solo bleiben. **Wohlbefinden:** Positive kosmische Einflüsse heben die Stimmung.

Skorpion
(24. 10. bis 22. 11.)

Erfolg: Altlasten sanieren. Ungeliebte Dinge vor sich herzuschieben ist keine Lösung. **Liebe:** Ihre sozialen Kontakte befriedigen Sie nicht hundertprozentig. Toleranter sein. **Wohlbefinden:** Alles im grünen Bereich, Bewegung heute trotzdem nicht vergessen!

Schütze
(23. 11. bis 21. 12.)

Erfolg: Heute sind Sie zerstreut und vergesslich. Versuchen Sie, aufmerksamer zu sein. **Liebe:** Heute können Sie die besten Seiten Ihrer Beziehung zum Vorschein bringen. **Wohlbefinden:** Sie sind gut in Form. Den Schongang können Sie vergessen.

Zerstreute und vergessliche Schützen